



Durham's Universal Pre-Kindergarten application information for the 2020-2021 school year Información del Programa Pre-Kínder de Durham para el año escolar 2020-2021

Durham PreK provides high quality educational experiences for all Durham four-year-olds, in order to enhance their kindergarten readiness. Children served by Durham PreK typically attend a full school day (6-1/2 hours), full school year program (10 months) and may be served in classrooms in the public schools, licensed child care centers or Head Start programs.

Durham Pre-Kínder ofrece experiencias educativas de alta calidad para todos los niños de cuatro años de Durham, con el fin de mejorar su preparación para el kínder. Los niños atendidos por Durham PreK generalmente asisten a un día escolar completo (6-1 / 2 horas), programa de año escolar completo (10 meses) y pueden ser atendidos en aulas en las escuelas públicas, centros de cuidado infantil con licencia o programas de Head Start.

Introduction to Durham PreK

Introducción a Durham PreK

This PreK application allows you to apply for all publicly funded PreK programs available for children who live in Durham and are 4 years old on or before August 31st of the current school year.

IMPORTANT NOTE: You will need to provide documentation to establish your child's eligibility to participate in Durham PreK. This includes:

- **Proof of Child's Age** - Required to determine program eligibility (birth certificate)
- **Proof of Durham County Residence** - Required to determine program eligibility
- **Proof of Monthly Household Income** – Includes all sources of income beyond employment
- **Additional documents** may be required by individual programs

Esta solicitud de PreK le permite aplicar a todos los programas de PreK financiado públicamente disponibles para niños que viven en Durham y tienen 4 años de edad el 31 de agosto del año escolar actual o antes.

NOTA IMPORTANTE: Deberá proporcionar documentación para establecer la elegibilidad de su hijo para participar en Durham PreK. Esto incluye:

- **Prueba de la edad del niño:** se requiere para determinar la elegibilidad del programa (certificado de nacimiento)
- **Prueba de residencia del condado de Durham:** se requiere para determinar la elegibilidad del programa
- **Prueba de ingresos mensuales del hogar:** incluye todas las fuentes de ingresos más allá del empleo
- **Documentos adicionales** pueden ser requeridos por programas individualmente

Programs/ Programas	Additional information Needed/ Información adicional necesaria:	Application Requirements Requerimientos de la aplicación:
Durham's Partnership for Children/NC Pre-K	<ul style="list-style-type: none"> • Declaration of <u>child's</u> citizenship (does not affect eligibility)/ Declaración de ciudadanía del niño (no afecta la elegibilidad) 	<ul style="list-style-type: none"> • Accepts Applications year-round/ Acepta solicitudes durante todo el año.
Durham Public Schools Pre-Kindergarten Program	<ul style="list-style-type: none"> • Developmental Screening/ Evaluación del desarrollo 	<ul style="list-style-type: none"> • Applications accepted through May 15, 2020/ Solicitudes aceptadas hasta el 15 de mayo de 2020
Head Start	<ul style="list-style-type: none"> • Annual Income (i.e. Tax form)/de ingresos anuales (formulario de impuestos) 	<ul style="list-style-type: none"> • Accepts Applications Year-round/ Acepta solicitudes durante todo el año.

*Families at or above 400% FPL may have a sliding fee scale, depending upon which program your child is assigned.
Las familias con un FPL igual o superior al 400% pueden tener una escala de tarifas variable, según el programa que se asigne al niño.*

* If your child is under the age of 4 and ineligible for PreK, please contact CCSA at 1-855-327-5933 for assistance finding other programs that meet your family's situation and needs./ Si su hijo es menor de 4 años y no tendrá 4 años antes de o en agosto 31, comuníquese con CCSA al 1-855-327-5933 para obtener ayuda para encontrar un programa que satisfaga la situación de su familia.



For more details, visit / Para más detalles visite:
www.DurhamPreK.org



List of Potential Durham PreK Locations / Lista de Posibles ubicación para Prek

Visit <https://durhamprek.org/families/site-locations/> for a map of these locations

Visite <https://durhamprek.org/es/families/site-locations/> para ver un mapa de estas ubicaciones.

An New Beginning II Child Care Center 1821 Chapel Hill Road Durham, NC 27707	Christian Prep Academy 1405 NC HWY 54 Durham, NC 27713	Triangle Day Care Center 1301 Riddle Road Durham, NC 27713
A New Beginning IV Child Care Center 212 Davidson Avenue Durham, NC 27704	Community Preschool at Lakewood 1912 Chapel Hill Road Durham, NC 27707	Toddlers Academy 2811 Beechwood Drive Durham, NC 27707
Another Beautiful Beginnings Child Care Center 1309 Angier Avenue Durham, NC 27701	Creative Schools at Davis Park 4523 Hopson Road Durham, NC 27560	White Rock Child Development Center 3400 Fayetteville Road Durham, NC 27707
Brown's Early Learning School 2724 Atlantic Street Durham, NC 27707	First Chronicles Daycare Center 712 Linwood Avenue Durham, NC 27701	The Whitted School 1210 Sawyer Street Durham, NC 27707
Bryson Christian Montessori School 6701 Garrett Road Durham, NC 27707	First Presbyterian Day School 305 E. Main Street Durham, NC 27707	Seminary Head Start 215 West Seminary Avenue Durham, NC 27701
Bryson Christian Montessori School II 2811 University Drive Durham, NC 27707	Kiddie Kollege 618 Hope Street Durham, NC 27707	Lyon Park Head Start 1309 Halley Street Durham, NC 27707
Childcare Network #57 921 Ruby Street Durham, NC 27704	Little People Day Care Center 1020 Highway 70 East Durham, NC 27703	Leathers Meachem Head Start 908 Liberty Street Durham, NC 27701
Childcare Network #166 117 W. Woodcroft Parkway Durham, NC 27713	Primary Colors Early Learning Center 3008 Dixon Road Durham, NC 27707	Durham Head Start @ RTP 4900 Prospectus Drive Durham, NC 27713
Children's Campus at Southpoint 7317 Fayetteville Road Durham, NC 27713	Primary Colors Early Learning Center at Global Scholars Academy 311 Dowd Street Durham, NC 27704	Oxford Manor Head Start 3633 Keystone Place Durham, NC 27704
McDougald Head Start 1101 East Lawson Street Durham, NC 27701		



REQUIRED: This form, with ORIGINAL HAND-SIGNATURE, must be scanned and e-mailed, faxed or mailed-in to consider your application complete.

REQUERIDO: Este formulario, con FIRMA DE MANO ORIGINAL, debe escanearse y enviarse por correo electrónico, fax o correo postal para considerar completa su solicitud.

Certifications/Certificaciones

Please read carefully, initial each paragraph, sign and date / Por favor lea cuidadosamente, inicial de cada párrafo, firma y pone la fecha:

_____ I certify that all of the above information is true and correct and that all income is reported. I understand that this information is being given for the receipt of state and federal funds; that program officials may verify the information on the application; and that deliberate misrepresentation of the information may subject me to prosecution under applicable state laws and/or immediate withdrawal of my child from the pre-k program. Yo certifico que toda la información de arriba es verdadera y correcta y que he reportado todos mis ingresos. Yo entiendo que esta información es dada para recibir fondos estatales y federales; que los oficiales de los programas pueden verificar la información de la solicitud; y que la mala interpretación deliberada de la información me puede sujetar a persecución bajo las leyes aplicables del estado y/o el retiro inmediato de mi hijo(a) del programa Pre-Escolar.

_____ I understand that I will be releasing information that will show that I am applying for my 4 year old to be considered for the Durham County's pre-k programs. I understand that this information may be shared with other parties such as DSS Subsidy, Durham Public Schools (Pre-K), Durham Head Start, Child Care Services Association, and Durham NCPK sites. The information on this form may be used in the determination of eligibility for the pre-k programs and for means to study and or improve the pre-k program. I give up my rights on confidentiality for these purposes only. Yo entiendo que yo daré información que muestre que estoy aplicando para que mi hijo de 4 años sea considerado para los programas Pre-Escolar. Yo entiendo que esta información será compartida con otras entidades tales como DSS Subsidy, Escuelas Públicas de Durham (Pre-K), Head Start del Condado de Durham, Child Care Services Association (CCSA) y guarderías de NC Pre-K de Durham. La información en esta solicitud puede ser utilizada en la determinación de elegibilidad para los programas de Pre-Kinder, para estudiar y mejorar el programa de Pre-Kinder. Yo renuncio a mis derechos acerca de la confidencialidad para estos propósitos solamente.

_____ I certify that I am the parent/legal guardian of the child for whom this application is being made. Yo certifico que soy el padre/guardián legal del niño/a para quien esta solicitud es hecha.

_____ I understand that in the event I have unpaid fees this may jeopardize my participation in the Pre-K program and may result in suspension or termination from the program./Comprendo que en caso de yo dejar de pagar cargos adicionales como antes y después de escuela y otros cargos, si se dejan sin pagar esto podría afectar mi participación en el programa de NC Pre-K y puede tener como resultado la suspensión y terminación del programa.

_____ I understand that there may be a waiting list for services. Yo entiendo que es posible que haya una lista de espera para servicios.

_____ I understand that if my child is selected to participate in a program, family involvement will be critical to the success of my child. My family will commit to participate with program staff to submit necessary documentation and application for additional services. Yo entiendo que si mi hijo(a) es seleccionado para participar en los programas Pre-Escolar, la participación de los padres de familia será crítica para el éxito de mi hijo(a). Yo/Nosotros nos comprometemos a participar como sea requerido por el criterio de los programas.

_____ I understand that transportation to and from Pre-K Programs is not available and is the responsibility of my family. Yo entiendo que el transporte a y de cada programa Pre-Escolar no está disponible y es la responsabilidad de mi familia.

_____ I understand that this application will be considered for any and all programs indicated. Assignments will be based on program eligibility and availability. Family requests cannot always be honored. Yo entiendo que esta aplicación será considerada para cualquier y todos los programas indicados. Las asignaciones serán basadas en la elegibilidad del programa y la disponibilidad. Los pedidos de la familia no siempre pueden ser cumplidos.

_____ I understand there may be a fee based on income level, depending on my child's assigned program. At time of offer, I will have the option to decline participation. Yo entiendo que puede haber una cuota basada en el nivel de ingresos, dependiendo del programa asignado de mi hijo/a. Al momento de la oferta, tendré la opción de rechazar la participación.

_____ I understand that if there is any change in my child's status - address, attendance in any type of licensed care (family child care home, child care center and/or preschool program), phone numbers, guardianship, etc., I will contact the pre-kindergarten agencies immediately and inform them of changes. Yo entiendo que si hubiera cualquier cambio en el estatus de mi niño/a - mi dirección, asistencia en cualquier tipo de cuidado infantil con licencia (guardería tipo casa de familia, guardería tipo centro y/o el programa pre-escolar), números de teléfono, la tutela, etc., yo contactaré a las agencias de los programas pre-escolares inmediatamente para informarle de los cambios.

_____ I understand that my child is required to attend school during days of operation. I understand excessive unexcused absences may jeopardize my child's participation in the program. Entiendo que se requiere que mi hijo asista a la escuela durante los días de operación. Entiendo que las ausencias no perdonadas excesivas pueden poner en peligro la participación de mi hijo en el programa.

_____ I understand that my child will need a current, completed health assessment, dental, hearing, vision screening and immunizations upon acceptance into a pre-kindergarten program. Failure to do so may result in suspension from the program. Yo entiendo que mi niño necesitará un examen físico completo y actual, examen de audición, dental, visión y vacunas recientes después de ser aceptado en un programa pre-escolar y no hacerlo puede resultar en suspensión del programa.



Parent/Legal Guardian Signature (Required) / Firma del padre/guardián legal (requerida)

Date / Fecha

Child Name / Nombre del niño



Statement of No Income / Declaración de No Ingresos

Complete and submit an ORIGINAL of this form, WITH ORIGINAL HAND-SIGNATURE if either guardian has no income / Complete y envíe un ORIGINAL de este formulario, CON FIRMA DE MANO ORIGINAL, si alguno de los guardiáns no tiene ingresos

Parent or Guardian 1 / Padre o Guardián 1	Parent or Guardian 2 / Padre o Guardián 2
<p><u>Reason/Reason:</u> Why is there no income? / ¿Por qué no tienes ingresos?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	<p><u>Reason/Reason:</u> Why is there no income? / ¿Por qué no tienes ingresos?</p> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
<p>I, (name) _____, certify that as the parent/guardian of (child name) _____, I have zero income at the time of this application. I certify the above information is true and correct and accurately reported.</p> <p>Yo, (nombre) _____, certifico que como padre/guardian de (nombre del niño) _____, tengo cero ingresos al momento de esta solicitud. Certifico que la información anterior es verdadera y correcta e informada con precisión.</p>	<p>I, (name) _____, certify that as the parent/guardian of (child name) _____, I have zero income at the time of this application. I certify the above information is true and correct and accurately reported.</p> <p>Yo, (nombre) _____, certifico que como padre/guardian de (nombre del niño) _____, tengo cero ingresos al momento de esta solicitud. Certifico que la información anterior es verdadera y correcta e informada con precisión.</p>
<p>Signature/Firma _____ ←</p> <p>Date/Fecha _____</p>	<p>Signature/Firma _____ ←</p> <p>Date/Fecha _____</p>



Documentation Submission Checklist / Lista de verificación de envío de documentación

For your application to be processed, the following items MUST be submitted. Para que su solicitud sea procesada, DEBEN enviarse los siguientes elementos.
<input type="checkbox"/> Copy of Child's Birth Certificate/Copia del acta de nacimiento del niño/a Passport or Record of Faith Initiation (Naming, BritMilah, Baptism, Dedication) Pasaporte o Registro de Iniciación de Fe (Nombramiento, Brit Milá, Bautismo, Dedicación)
<input type="checkbox"/> Documentation of Durham County Residency/Documentación de Residencia del Condado de Durham: Copy of signed lease,current utility bill (water/power/gas), Contrato de arrendamiento o factura más reciente de servicios (luz/agua/gas) If parent's name is not on bill/lease – bill and letter from the bill payee stating that family is residing at the residence is needed. /Si el nombre de los padres no está en el contrato o factura – Se requiere contrato o factura más reciente y una carta de la persona cuyo nombre aparece en el contrato o factura, indicando que la familia reside en la residencia.
<input type="checkbox"/> All sources of family income/Todas las fuentes de ingresos de la familia. Please include: one month's income, consecutive check stubs for each employed family member/parent/guardian, child support, retirement, worker's compensation, statement from supervisor, 2019 IRS 1040, unemployment/social security benefits letter and/or copies of all W-2s from 2019 for Head Start consideration. Favor de incluir un mes de talones de cheque consecutivos de cada padre o madre/guardián empleado, manutención de los hijos, jubilación, compensación laboral, declaración de supervisor, 1040 del 2019, carta de beneficios de desempleo, asistencia de seguro social o copias de todos los formularios W-2 del 2019 para ser considerados para el programa de Head Start.
<input type="checkbox"/> Certifications form with <u>ORIGINAL HAND-SIGNATURE</u> / Formulario de certificaciones con <u>FIRMA DE MANO ORIGINAL</u>
Optional Additional Attachments (when applicable) / Opcional Documentos Adicionales (cuando sea aplicable) **Note: additional information may be requested / Nota: se puede solicitar información adicional**
<input type="checkbox"/> Statement of No Income with <u>ORIGINAL HAND-SIGNATURE(S)</u> / Declaración de No Ingresos con <u>FIRMA(S) DE MANO ORIGINAL</u> (Required if either guardian has no income / Requerido si alguno de los padres/guardianes no tiene ingresos/no trabaja)
<input type="checkbox"/> Documentation of parent's military service (includes current active duty and serious injury or death resulting from militaryservice)/Documentación de servicio militar de los padres (incluye servicio activo y lesiones graves o muerte resultante de servicio militar)
<input type="checkbox"/> Copy of child's Private Service Plan/Copia reciente del plan de servicios privados
<input type="checkbox"/> Chronic Illness – child's health assessment or note from medical provider indicating child's chronic illness/Enfermedad crónica–evaluación de salud del niño/a o nota de proveedor médico indicando enfermedad crónica del niño.



Instructions for Submitting Documents / Instrucciones para enviar documentos

Documents can be submitted via the following options:	Los documentos se pueden enviar a través de las siguientes opciones:
<ul style="list-style-type: none"> • E-mail scanned or photographed documents to prek@childcareservices.org. Use "PreK Documents for (CHILD NAME)" in your subject line. • Fax documents to 919-403-6959. Use a cover sheet with title "PreK Documents for (CHILD NAME)" • Mail documents to Child Care Services Association, 1201 S. Briggs Ave., Suite 200, Durham, 27703, ATTN: PreK. Please label enclosed documents with CHILD'S NAME. 	<ul style="list-style-type: none"> • Envíe por correo electrónico documentos escaneados o fotografiados a prek@childcareservices.org. Use "Documentos de PreK para (NOMBRE DEL NIÑO/A)" en su línea de asunto. • Envíe documentos por fax al 919-403-6959. Use una portada con el título "Documentos de PreK para (NOMBRE DEL NIÑO/A)" • Envíe documentos por correo postal a Child Care Services Association, 1201 S. Briggs Ave., Suite 200, Durham, 27703, ATTN: PreK. Escriba el NOMBRE DEL NIÑO/A en los documentos que está enviando.



For this application to be considered for **ALL classroom types**, a completed application must be received by **May 15, 2020**/ Para que esta solicitud sea considerada para **TODOS los tipos de aulas/programas**, una solicitud completa debe ser recibida para el **15 de mayo del 2020**.



Your child will need a **prescreening assessment**. You will be contacted at a later date on how to obtain this screening assessment. / Su hijo necesitará una **evaluación de preselección**. Nos comunicaremos con usted en una fecha posterior sobre cómo obtener esta evaluación previa.

**For questions, assistance or more information please contact/
Para preguntas, asistencia o más información, comuníquese con
Durham PreK at/al 1-833-PREK-EDU (1-833-773-5338) or/o prek@childcareservices.org**